

Luk

Chapter 3

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 Ἐν ἔτει δὲ πεντεκαιδεκάτῳ τῆς ἡγεμονίας Τιβερίου Καίσαρος,
মধ্যে বছরে এবং পনেরোতম সেই শাসনের তিবিরিয়ুসের কৈসারের
[G1722](#) [G2094](#) [G1161](#) [G4003](#) [G3588](#) [G2231](#) [G5086](#) [G2541](#)
- ἡγεμονεύοντος Ποντίου Πιλάτου τῆς Ἰουδαίας, καὶ τετρααρχοῦντος τῆς
রাজ্যপাল-থাকাকালে পোন্তীয় পীলাতের সেই যিহুদিয়ার এবং চতুর্থাংশ-শাসক-থাকাকালে সেই
[G2230](#) [G4194](#) [G4091](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G5075](#) [G3588](#)
- Γαλιλαίας Ἡρώδου, Φιλίππου δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ τετρααρχοῦντος τῆς
গালীলের হেরোদের ফিলিপ এবং সেই ভাইয়ের তাঁর চতুর্থাংশ-শাসক-থাকাকালে সেই
[G1056](#) [G2264](#) [G5376](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G5075](#) [G3588](#)
- Ἰουραίας καὶ Τραχωνίτιδος χώρας, καὶ Λυσανίου τῆς Ἀβιληνῆς
ইতুরিয়ার এবং ত্রাখোনীতিসের অঞ্চলের এবং লুসানীয়ের সেই অবিলেনের
[G2484](#) [G2532](#) [G5139](#) [G5561](#) [G2532](#) [G3078](#) [G3588](#) [G0009](#)
- τετρααρχοῦντος,
চতুর্থাংশ-শাসক-থাকাকালে
[G5075](#)

তিবিরিয়ু কৈসারের রাজত্বের পনের বছরের মাথায় যিহুদিয়ার রাজ্যপাল ছিলেন পন্তীয় পীলাতা সেই সময় হেরোদ ছিলেন গালীলের শাসনকর্তা এবং তাঁর ভাই ফিলিপ ছিলেন যিতুরিয়া ও ত্রাখোনীতিয়ার শাসনকর্তা, লুসানিয় ছিলেন অবিলেনীর শাসনকর্তা

- 2 ἐπὶ ἀρχιερέως Ἄννα καὶ Καϊάφα, ἐγένετο ῥῆμα Θεοῦ ἐπὶ Ἰωάννην, τὸν
উপরে মহাযাজকের আন্নার এবং কায়াফার হল বাক্য ঈশ্বরের উপরে যোহনের সেই
[G1909](#) [G0749](#) [G0452](#) [G2532](#) [G2533](#) [G1096](#) [G4487](#) [G2316](#) [G1909](#) [G2491](#) [G3588](#)
- Ζαχαρίου υἱόν, ἐν τῇ ἐρήμῳ.
সখরিয়ের পুত্রের মধ্যে সেই মরুভূমিতে
[G2197](#) [G5207](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

হানন ও কায়াফা ছিলেন ইহুদীদের মহাযাজক। সেই সময় প্রান্তরের মধ্যে সখরিয়ের পুত্র যোহনের কাছে ঈশ্বরের আদেশ এল।

- 3 καὶ ἦλθεν εἰς πᾶσαν τὴν περίωρον τοῦ Ἰορδάνου, κηρύσσων βάπτισμα
এবং এলেন মধ্যে সমস্ত সেই পার্শ্ববর্তী-অঞ্চলে সেই যর্দনের প্রচার-করতে বাপ্তিস্ম
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4066](#) [G3588](#) [G2446](#) [G2784](#) [G0908](#)
- μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν;
মন-ফেরানোর জন্য ক্ষমা পাপের
[G3341](#) [G1519](#) [G0859](#) [G0266](#)

আর তিনি যর্দনের চারপাশে সমস্ত জায়গায় গিয়ে প্রচার করতে লাগলেন যেন লোকে পাপের ক্ষমা লাভের জন্য মন ফেরায় ও বাপ্তিস্ম নেয়।

- 4 ὡς γέγραπται ἐν βίβλῳ λόγων Ἠσαΐου τοῦ προφήτου, Φωνὴ βοῶντος
যেমন লেখা-আছে মধ্যে পুস্তকে বাক্যের যিশাইয়ের সেই ভাববাদীর রব ডাকা-একজনের
[G5613](#) [G1125](#) [G1722](#) [G0976](#) [G3056](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G5456](#) [G0994](#)
- ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἔτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου; εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους
মধ্যে সেই মরুভূমিতে প্রস্তুত-করো সেই পথ প্রভুর সোজা করো সেই রাস্তা
[G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2962](#) [G2117](#) [G4160](#) [G3588](#) [G5147](#)
- αὐτοῦ.
তাঁর
[G0846](#)

ভাববাদী যিশাইয়ের পুস্তকে যেমন লেখা আছে: “প্রান্তরের মধ্যে একজনের কর্তৃত্ব ডেকে ডেকে বলছে, ‘প্রভুর জন্য পথ প্রস্তুত করা তার জন্য চলার পথ সোজা করা

- 5 πᾶσα φάραγξ πληρωθήσεται, καὶ πᾶν ὄρος καὶ βουνὸς ταπεινωθήσεται;
প্রতিটি গিরিখাত পূর্ণ-হবে এবং প্রতিটি পর্বত এবং পাহাড় নীচু-হবে
[G3956](#) [G5327](#) [G4137](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3735](#) [G2532](#) [G1015](#) [G5013](#)
- καὶ ἔσται τὰ σκολιὰ εἰς εὐθείαν, καὶ αἱ τραχεῖαι εἰς ὁδοὺς λείας;
এবং হবে সেই বাঁকা মধ্যে সোজা এবং সেই অসমান মধ্যে পথ মসৃণ
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4646](#) [G1519](#) [G2117](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5138](#) [G1519](#) [G3598](#) [G3006](#)

সমস্ত উপত্যকা ভরাট কর, প্রতিটি পর্বত ও উপপর্বত সমান করতে হবে। আঁকা-বাঁকা পথ সোজা করতে হবে এবং এবড়ো-খেবড়ো পথ সমান করতে হবে।

- 6 καὶ ὄψεται πᾶσα σὰρξ τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ.
এবং দেখবে সমস্ত মাংস সেই পরিদ্রাণ সেই ঈশ্বরের
[G2532](#) [G3708](#) [G3956](#) [G4561](#) [G3588](#) [G4992](#) [G3588](#) [G2316](#)

তাতে সকল লোকে ঈশ্বরের পরিদ্রাণ দেখতে পাবে।”

- 7 Ἔλεγεν οὖν τοῖς ἐκπορευομένοις ὄχλοις βαπτισθῆναι ὑπ’ αὐτοῦ, Γεννήματα
বলতেন তাই সেই আসা-দলগুলিকে জনতাদের বাপ্তিস্ম-নিত থেকে তাঁর বংশ
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G1607](#) [G3793](#) [G0907](#) [G5259](#) [G0846](#) [G1081](#)
- ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς?
বিষধর-সাপের কে দেখিয়েছে তোমাদের পালিয়ে-যেতে থেকে সেই আসছে-এমন ক্রোধ
[G2191](#) [G5101](#) [G5263](#) [G4771](#) [G5343](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3195](#) [G3709](#)

তখন বাপ্তিস্ম নেবার জন্য অনেক লোক যোহনের কাছে আসতে লাগল। তিনি তাদের বললেন, “হে সাপের বংশধরেরা! ঈশ্বরের কাছ থেকে যে ক্রোধ নেমে আসছে তা থেকে বাঁচার জন্য কে তোমাদের সতর্ক করে দিল?”

- 8 ποιήσατε οὖν καρποὺς ἀξίους τῆς μετανοίας; καὶ μὴ ἄρξησθε λέγειν
করো তাই ফল যোগ্য সেই মন-ফেরানোর এবং না শুরু-করো বলতে
[G4160](#) [G3767](#) [G2590](#) [G0514](#) [G3588](#) [G3341](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0756](#) [G3004](#)
- ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ; λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι δύναται
মধ্যে নিজেদের পিতা আছে-আমাদের সেই অব্রাহাম বলছি কারণ তোমাদের যে পারেন
[G1722](#) [G1438](#) [G3962](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1410](#)
- ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων, ἐγεῖραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ.
সেই ঈশ্বর থেকে সেই পাথর এই তুলতে সন্তান সেই অব্রাহামের
[G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3778](#) [G1453](#) [G5043](#) [G3588](#) [G0011](#)

তোমরা যে মন ফিরিয়েছ তার ফল দেখাও। একথা বলতে শুরু করো না, যে ‘আরে অব্রাহাম তো আমাদের পিতৃপুরুষ’ কারণ আমি তোমাদের বলছি এই পাথরগুলো থেকে ঈশ্বর অব্রাহামের জন্য সন্তান উত্পন্ন করতে পারেন।

- 9 ἤδη δὲ καὶ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κείται; πᾶν
ইতিমধ্যে এবং আবার সেই কুড়াল কাছে সেই মূলে সেই গাছের রাখা-আছে প্রতিটি
[G2235](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0513](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4491](#) [G3588](#) [G1186](#) [G2749](#) [G3956](#)
- οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν, ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.
তাই গাছ না ফলা ফল ভালো কাটা-হয় এবং মধ্যে আগুনে ফেলা-হয়
[G3767](#) [G1186](#) [G3361](#) [G4160](#) [G2590](#) [G2570](#) [G1581](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4442](#) [G0906](#)

গাছের গোড়াতে কুড়ল লাগানোই আছে, যে গাছ ভাল ফল দিচ্ছে না তা কেটে আগুনে ফেলে দেওয়া হবে।”

- 10 Καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ ὄχλοι, λέγοντες, τί οὖν ποιήσωμεν?
এবং জিজ্ঞেস-করছিল তাঁকে সেই জনতা বলতে কী তাহলে করব-আমরা
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3767](#) [G4160](#)

তখন লোকরা তাঁকে জিজ্ঞেস করল, “তাহলে আমাদের কি করতে হবে?”

11 ἀποκριθεὶς δὲ, ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὁ ἔχων δύο χιτῶνας μεταδώτω τῷ
উত্তর-দিয়ে এবং বলতেন তাদের সেই আছে-যার দুটি জামা ভাগ-করে-দিক সেই
[G0611](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2192](#) [G1417](#) [G5509](#) [G3330](#) [G3588](#)

μὴ ἔχοντι; καὶ ὁ ἔχων βρώματα ὁμοίως ποιείτω.
নেই-যার আছে-তাকে এবং সেই আছে-যার খাবার একইভাবে করুক
[G3361](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2192](#) [G1033](#) [G3668](#) [G4160](#)

এর উত্তরে তিনি তাদের বললেন, “যদি কারো দুটো জামা থাকে, তবে যার নেই তাকে যেন তার থেকে একটি জামা দেয়; আর যার খাবার আছে, সেও অন্যের সঙ্গে সেইরকম যেন ভাগ করে নেয়।”

12 ἦλθον δὲ καὶ τελῶνας βαπτισθῆναι, καὶ εἶπαν πρὸς αὐτόν,
এলেন এবং আবার কর-আদায়কারীরা বাপ্তিস্ম-নিত্যে এবং বললেন প্রতি তাঁকে
[G2064](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5057](#) [G0907](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)

Διδάσκαλε, τί ποιήσωμεν?
গুরু কী করব-আমরা
[G1320](#) [G5101](#) [G4160](#)

কয়েকজন কর আদায়কারীও বাপ্তাইজ হবার জন্য এলা তারা তাঁকে বলল, “গুরু, আমরা কি করব?”

13 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν πλεόν παρὰ τὸ διατεταγμένον ὑμῖν
সেই এবং বললেন প্রতি তাদের কিছুই-না বেশি থেকে সেই নির্ধারিত তোমাদের
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3367](#) [G4119](#) [G3844](#) [G3588](#) [G1299](#) [G4771](#)

πράσσετε.
আদায়-করো
[G4238](#)

তখন তিনি তাদের বললেন, “যতটা কর আদায় করার কথা তার চেয়ে বেশী আদায় করো না।”

14 ἐπηρώτων δὲ αὐτόν καὶ στρατευόμενοι, λέγοντες, Τί ποιήσωμεν καὶ
জিজ্ঞেস-করছিল এবং তাঁকে আবার সৈনিকেরা বলতে কী করব আবার
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4754](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4160](#) [G2532](#)

ἡμεῖς? καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μηδένα διασεῖσητε μηδὲ συκοφαντήσητε, καὶ
আমরাও এবং বললেন তাদের কাউকে-না ভয়-দেখাবে না মিথ্যা-অভিযোগ-করবে এবং
[G1473](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3367](#) [G1286](#) [G3366](#) [G4811](#) [G2532](#)

ἀρκεῖσθε τοῖς ὀψωνίοις ὑμῶν.
সন্তুষ্ট-থাকো সেই বেতনে তোমাদের
[G0714](#) [G3588](#) [G3800](#) [G4771](#)

কয়েকজন সৈনিকও তাঁকে জিজ্ঞেস করল, “আমাদের কি হবে? আমরা কি করব?” তিনি তাদের বললেন, “কারো কাছ থেকে জোর করে কোন অর্থ নিও না। কারো প্রতি মিথ্যা দোষারোপ করো না। তোমাদের যা বেতন তাতেই সন্তুষ্ট থাকো।”

15 Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ, καὶ διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς
অপেক্ষা-করা-অবস্থায় এবং সেই লোকদের এবং চিন্তা-করা-অবস্থায় সকলের মধ্যে সেই
[G4328](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1260](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3588](#)

καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μή ποτε αὐτὸς εἴη ὁ Χριστός,
হৃদয়ে তাদের বিষয়ে সেই যোহানের না-কি কখনো তিনি হু সেই খ্রীষ্ট
[G2588](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3361](#) [G4219](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

লোকরা মনে মনে আশা করেছিল, “যে যোহাই হয়তো তাদের সেই প্রত্যাশিত খ্রীষ্ট।”

- 16 ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ Ἰωάννης, Ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω ὑμᾶς,
উত্তর-দিলেন বলতে সকলকে সেই যোহা আমি একদিকে জলে বাপ্তিস্ম-দিই তোমাদের
[G0611](#) [G3004](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1473](#) [G3303](#) [G5204](#) [G0907](#) [G4771](#)
- ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμι ἰκανὸς λῦσαι τὸν
আসছেন অন্যদিকে সেই শক্তিশালী-আমার-থেকে আমার যাঁর না আমি যোগ্য খুলতে সেই
[G2064](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2478](#) [G1473](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2425](#) [G3089](#) [G3588](#)
- ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ; αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ,
ফিতা সেই জুতার তাঁর তিনি তোমাদের বাপ্তিস্ম-দেবেন মধ্যে আত্মায় পবিত্র
[G2438](#) [G3588](#) [G5266](#) [G0846](#) [G0846](#) [G4771](#) [G0907](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)
- καὶ πυρὶ;
এবং আগুনে
[G2532](#) [G4442](#)

তাদের এই রকম চিন্তার জবাবে যোহাবললেন, “আমি তোমাদের জলে বাপ্তাইজ করি, কিন্তু আমার থেকে আরো শক্তিশালী একজন আসছেন, আমি তাঁর জুতার ফিতে খোলবার যোগ্য নই। তিনিই তোমাদের পবিত্র আত্মায় ও আগুনে বাপ্তাইজ করবেন।

- 17 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ; διακαθαῖραι τὴν ἄλωνα αὐτοῦ, καὶ
যাঁর সেই কুলা মধ্যে সেই হাতে তাঁর পরিষ্কার-করতে সেই খামার তাঁর এবং
[G3739](#) [G3588](#) [G4425](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1245](#) [G3588](#) [G0257](#) [G0846](#) [G2532](#)
- συναγαγεῖν τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ, τὸ δὲ ἄχυρον
জড়ো-করতে সেই গম মধ্যে সেই গোলায় তাঁর সেই কিন্তু তুষ
[G4863](#) [G3588](#) [G4621](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0596](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0892](#)
- κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.
পোড়াবেন আগুনে না-নেভা
[G2618](#) [G4442](#) [G0762](#)

কুলোর বাতাস দিয়ে খামার পরিষ্কার করার জন্য কুলো তাঁর হাতেই আছে, তা দিয়ে তিনি সব শস্য জড়ো করে তাঁর গোলায় তুলবেন আর অর্নির্বাণ আগুনে তুষ পুড়িয়ে দেবেন।”

- 18 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἕτερα παρακαλῶν, εὐηγγελίζετο τὸν λαόν.
অনেক একদিকে তাই আবার অন্যান্য উপদেশ-দিয়ে সুসমাচার-প্রচার-করতেন সেই লোকদের
[G4183](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2532](#) [G2087](#) [G3870](#) [G2097](#) [G3588](#) [G2992](#)

আরো বিভিন্ন উপদেশের মাধ্যমে লোকদের উৎসাহিত করে যোহাতাদের কাছে সুসমাচার প্রচার করতেন।

- 19 ὁ δὲ Ἡρώδης ὁ τετραάρχης, ἐλεγχόμενος ὑπ’ αὐτοῦ περὶ Ἡρωδιάδος,
সেই কিন্তু হেরোদ সেই চতুর্থাংশ-শাসক তিরস্কৃত-হয়ে থেকে তাঁর বিষয়ে হেরোদিয়ার
[G3588](#) [G1161](#) [G2264](#) [G3588](#) [G5076](#) [G1651](#) [G5259](#) [G0846](#) [G4012](#) [G2266](#)
- τῆς γυναικὸς τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, καὶ περὶ πάντων ὧν ἐποίησεν πονηρῶν
সেই স্ত্রীর সেই ভাইয়ের তাঁর এবং বিষয়ে সমস্ত যা করেছিল মন্দ
[G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3739](#) [G4160](#) [G4190](#)
- ὁ Ἡρώδης,
সেই হেরোদ
[G3588](#) [G2264](#)

শাসনকর্তা হেরোদ তাঁর ভাইয়ের স্ত্রী হেরোদিয়াকে বিয়ে করেছিলেন, এরজন্য এবং এছাড়াও তাঁর আরো অনেক অন্যায় কাজের জন্য যোহা হেরোদকে তিরস্কর করলেন।

- 20 προσέθηκεν καὶ τοῦτο ἐπὶ πᾶσιν «καί»: κατέκλεισεν τὸν Ἰωάννην ἐν
যোগ-করল আবার এটাও উপরে সবকিছুতে এবং বন্দী-করল সেই যোহাকে মধ্যে
[G4369](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3956](#) [G2532](#) [G2623](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1722](#)
- φυλακῇ.
কারাগারে
[G5438](#)

তাতে হেরোদ যোহনকে বন্দী করে কারাগারে পাঠালেন আর এইভাবে তিনি তাঁর অন্য সব দুষ্কর্মের সঙ্গে এইটিও যোগ করলেন।

- 21 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ βαπτισθῆναι, ἅπαντα τὸν λαὸν, καὶ Ἰησοῦ
হল এবং মধ্যে সেই বাপ্তিস্ম-নেওয়ার-সময় সমস্ত সেই লোক এবং যীশু
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0907](#) [G0537](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G2424](#)
- βαπτισθέντος, καὶ προσευχομένου, ἀνεψυχθῆναι τὸν οὐρανὸν,
বাপ্তিস্ম-নেওয়ার-পর এবং প্রার্থনা-করার-সময় খোলা-হল সেই স্বর্গ
[G0907](#) [G2532](#) [G4336](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3772](#)

লোকেরা যখন বাপ্তিস্ম নিচ্ছিল সেই সময় একদিন যীশুও বাপ্তিস্ম নিলেন। বাপ্তিস্মের পর যীশু যখন প্রার্থনা করছিলেন, তখন স্বর্গ খুলে গেল,

- 22 καὶ καταβῆναι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον σωματικῶς εἶδει, ὡς περιστερὰν,
এবং নেমে-এল সেই আত্মা সেই পবিত্র শারীরিক আকারে যেমন ঘুঘু
[G2532](#) [G2597](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4984](#) [G1491](#) [G5613](#) [G4058](#)
- ἐπ’ αὐτόν, καὶ φωνῆν ἐξ οὐρανοῦ γενέσθαι, Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς μου,
উপরে তাঁর এবং রব থেকে স্বর্গ হল তুমি হও সেই পুত্র আমার
[G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3772](#) [G1096](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#)
- ὁ ἀγαπητός; ἐν σοὶ εὐδόκησα.
সেই প্রিয় মধ্যে তোমাতে সন্তুষ্ট-হলাম
[G3588](#) [G0027](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2106](#)

আর স্বর্গ থেকে পবিত্র আত্মা কপোতের মতো তাঁর ওপর নেমে এলেন। তখন স্বর্গ থেকে এই রব শোনা গেল, “তুমি আমার প্রিয় পুত্র, তোমার ওপর আমি খুবই সন্তুষ্ট।”

- 23 Καὶ αὐτὸς ἦν Ἰησοῦς ἀρχόμενος ὡσεὶ ἑτῶν τριάκοντα, ὢν υἱός, ὡς
এবং তিনি ছিলেন যীশু শুরু-করা-অবস্থায় প্রায় বছরের ত্রিশ হয়ে পুত্র যেমন
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2424](#) [G0756](#) [G5616](#) [G2094](#) [G5144](#) [G1510](#) [G5207](#) [G5613](#)
- ἐνομίζετο, Ἰωσήφ, τοῦ Ἠλὶ,
মনে-করা-হত যোষেফের সেই এলির
[G3543](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2242](#)

প্রায় ত্রিশ বছর বয়সে যীশু তাঁর কাজ শুরু করেন। লোকেরা মনে করত তিনি যোষেফেরই ছেলো যোষেফ হলেন এলির ছেলো।

- 24 τοῦ Μαθθαί, τοῦ Λευὶ, τοῦ Μελχὶ, τοῦ Ἰανναί, τοῦ Ἰωσήφ,
সেই মথথাতের সেই লেবির সেই মলখির সেই যান্নায়ের সেই যোষেফের
[G3588](#) [G3158](#) [G3588](#) [G3017](#) [G3588](#) [G3197](#) [G3588](#) [G2388](#) [G3588](#) [G2501](#)

এলি মৎততের ছেলো। মৎতত লেবির ছেলো। লেবি মল্কির ছেলো। মল্কি যান্নায়ের ছেলো। যান্না যোষেফের ছেলো।

- 25 τοῦ Ματθαίου, τοῦ Ἀμώς, τοῦ Ναοὺμ, τοῦ Ἑσλὶ, τοῦ Ναυγαί,
সেই মতথিয়ের সেই আমোসের সেই নাহুমের সেই ইস্লির সেই নগ্নায়ের
[G3588](#) [G3161](#) [G3588](#) [G0301](#) [G3588](#) [G3486](#) [G3588](#) [G2069](#) [G3588](#) [G3477](#)

যোষেফ মৎতথিয়ের ছেলো। মৎতথিয় আমোসের ছেলো। আমোস নাহুমের ছেলো। নাহুম ইস্লির ছেলো। ইস্লি নগ্নায়ের ছেলো।

- 26 τοῦ Μαὰθ, τοῦ Ματθαίου, τοῦ Σεμεῖν, τοῦ Ἰωσήφ, τοῦ Ἰωδὰ,
সেই মাথের সেই মতথিয়ের সেই শিমিয়ির সেই যোষেখের সেই যোদার
[G3588](#) [G3092](#) [G3588](#) [G3161](#) [G3588](#) [G4584](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2448](#)

নগ্না মাটের ছেলো। মাট মৎতথিয়ের ছেলো। মৎতথিয় শিমিয়ির ছেলো। শিমিয়ি যোষেখের ছেলো। যোষেখ যুদার ছেলো।

- 27 τοῦ Ἰωανὰν, τοῦ Ῥησὰ, τοῦ Ζοροβάβελ, τοῦ Σαλαθιήλ, τοῦ Νηρὶ,
সেই যোহানানের সেই রেশার সেই সরুবাবিলের সেই শল্টীয়েলের সেই নেরির
[G3588](#) [G2490](#) [G3588](#) [G4488](#) [G3588](#) [G2216](#) [G3588](#) [G4528](#) [G3588](#) [G3518](#)

যুদা যোহানানের ছেলো। যোহানা রীষার ছেলো। রীষা সরুবাবিলের ছেলো। সরুবাবিল শল্টীয়েলের ছেলো। শল্টীয়েল নেরির ছেলো।

28 τοῦ Μελχὶ, τοῦ Ἀδδὶ, τοῦ Κωσάμ, τοῦ Ἐλμαδάμ, τοῦ Ἦρ,
সেই মল্খির সেই অদ্রি সেই কোষমের সেই এলমাদমের সেই এরের
[G3588](#) [G3197](#) [G3588](#) [G0078](#) [G3588](#) [G2973](#) [G3588](#) [G1678](#) [G3588](#) [G2262](#)

নেরি মল্কির ছেলো মল্কি অদ্রির ছেলো অদ্রি কোষমের ছেলো কোষম ইল্মাদমের ছেলো ইল্মাদম এরের ছেলো

29 τοῦ Ἰησοῦ, τοῦ Ἑλιέζερ, τοῦ Ἰωρίμ, τοῦ Μαθθατ, τοῦ Λευὶ,
সেই যীশুর সেই ইলীয়েজরের সেই যোরীমের সেই মথ্থাতের সেই লেবির
[G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1663](#) [G3588](#) [G2497](#) [G3588](#) [G3158](#) [G3588](#) [G3017](#)

এর যিহোশুর ছেলো যিহোশু ইলীয়েষরের ছেলো ইলীয়েষর যোরীমের ছেলো যোরীম মথ্থাতের ছেলো মথ্থাত লেবির ছেলো

30 τοῦ Συμεών, τοῦ Ἰούδα, τοῦ Ἰωσήφ, τοῦ Ἴωνάμ, τοῦ Ἐλιακίμ,
সেই শিমিয়ানের সেই যিহুদার সেই যোষেফের সেই যোনামের সেই ইলিয়াকীমের
[G3588](#) [G4826](#) [G3588](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2494](#) [G3588](#) [G1662](#)

লেবি শিমিয়ানের ছেলো শিমিয়োন যুদার ছেলো যুদা যোষেফের ছেলো যোষেফ যোনামের ছেলো যোনাম ইলিয়াকীমের ছেলো

31 τοῦ Μελεὰ, τοῦ Μεννά, τοῦ Ματθαθὰ, τοῦ Ναθαὰμ, τοῦ Δαυὶδ,
সেই মেলেয়ার সেই মেন্নার সেই মত্তথার সেই নাথনের সেই দায়ুদের
[G3588](#) [G3190](#) [G3588](#) [G3104](#) [G3588](#) [G3160](#) [G3588](#) [G3481](#) [G3588](#) [G1138](#)

ইলিয়াকীম মিলেয়ার ছেলো মিলেয়া মিন্নার ছেলো মিন্না মত্তথের ছেলো মত্তথ নাথনের ছেলো নাথন দায়ুদের ছেলো

32 τοῦ Ἰεσσαὶ, τοῦ Ἰωβήδ, τοῦ Βοὸς, τοῦ Σαλὰ, τοῦ Ναασσών,
সেই যিশয়ের সেই ওবেদের সেই বোয়সের সেই সল্মোনের সেই নহশোনের
[G3588](#) [G2421](#) [G3588](#) [G5601](#) [G3588](#) [G1003](#) [G3588](#) [G4527](#) [G3588](#) [G3476](#)

দায়ুদ যিশয়ের ছেলো যিশয় ওবেদের ছেলো ওবেদ বোয়সের ছেলো বোয়স সলমোনের ছেলো সলমোন নহশোনের ছেলো

33 τοῦ Ἀμινὰδὰβ, τοῦ Ἀδμὶν, τοῦ Ἀρνὶ, τοῦ Ἑσρὼμ, τοῦ Φαρὲς, τοῦ
সেই অম্মীনাদবের সেই অদ্রীনের সেই অর্পির সেই হিন্সোণের সেই পেরসের সেই
[G3588](#) [G0284](#) [G3588](#) [G0689](#) [G3588](#) [G0689](#) [G3588](#) [G2074](#) [G3588](#) [G5329](#) [G3588](#)

Ἰούδα,
যিহুদার
[G2455](#)

নহশোন অম্মীনাদবের ছেলো অম্মীনাদব অদমানের ছেলো অদমান অর্পির ছেলো অর্পি হিন্সোণের ছেলো হিন্সোণ পেরসের ছেলো পেরস যিহুদার ছেলো

34 τοῦ Ἰακώβ, τοῦ Ἰσαὰκ, τοῦ Ἀβραὰμ, τοῦ Θάρα, τοῦ Ναχώρ,
সেই যাকোবের সেই ইসহাকের সেই অব্রাহামের সেই তেরহের সেই নাহোরের
[G3588](#) [G2384](#) [G3588](#) [G2464](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3588](#) [G2291](#) [G3588](#) [G3493](#)

যিহুদা যাকোবের ছেলো যাকোব ইসহাকের ছেলো ইসহাক অব্রাহামের ছেলো অব্রাহাম তেরহের ছেলো তেরহ নাহোরের ছেলো

35 τοῦ Σερούχ, τοῦ Παγαῦ, τοῦ Φάλεκ, τοῦ Ἐβερ, τοῦ Σαλὰ,
সেই সরাগের সেই রিয়ুর সেই পেলগের সেই এবরের সেই শেলহের
[G3588](#) [G4562](#) [G3588](#) [G4466](#) [G3588](#) [G5317](#) [G3588](#) [G1443](#) [G3588](#) [G4527](#)

নাহোর সরাগের ছেলো সরাগ রিয়ুর ছেলো রিয়ু পেলগের ছেলো পেলগ এবরের ছেলো এবর শেলহের ছেলো

36 τοῦ Καὶνὰμ, τοῦ Ἀρφαξὰδ, τοῦ Σήμ, τοῦ Νῶε, τοῦ Λάμεχ,
সেই কৈননের সেই অর্ফক্ষদের সেই শেমের সেই নোহের সেই লেমকের
[G3588](#) [G2536](#) [G3588](#) [G0742](#) [G3588](#) [G4590](#) [G3588](#) [G3575](#) [G3588](#) [G2984](#)

শেলহ কৈননের ছেলো কৈনন অর্ফক্ষদের ছেলো অর্ফক্ষদ শেমের ছেলো শেম নোহের ছেলো নোহ লেমকের ছেলো

37 τοῦ Μαθουσαλὰ, τοῦ Ἐνώχ, τοῦ Ἰάρετ, τοῦ Μαλελεήλ, τοῦ Καὶνὰμ,
সেই মথ্থশেলহের সেই হনোকের সেই যেরদের সেই মহললেলের সেই কৈননের
[G3588](#) [G3103](#) [G3588](#) [G1802](#) [G3588](#) [G2391](#) [G3588](#) [G3121](#) [G3588](#) [G2536](#)

লেমক মথুশেলহের ছেলো মথুশেলহ হনোকের ছেলো হনোক যেরদের ছেলো যেরদ মহললেলের ছেলো মহললেল কৈননের ছেলো

38 τοῦ Ἐνώϋ, τοῦ Σῆθ, τοῦ Ἀδὰμ, τοῦ Θεοῦ.
সেই ইনোশের সেই শেথের সেই আদমের সেই ঈশ্বরের
[G3588](#) [G1800](#) [G3588](#) [G4589](#) [G3588](#) [G0076](#) [G3588](#) [G2316](#)

কৈনন ইনোশের ছেলো ইনোশ শেথের ছেলো শেথ আদমের ছেলো আদম ঈশ্বরের ছেলো